



Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu
easyvoterguide.org

LWV LEAGUE OF WOMEN VOTERS®
OF CALIFORNIA
EDUCATION FUND

Lá Phiếu của Quý Vị. Tiếng Nói của Quý Vị.

NGÀY 6 THÁNG MƯỜI MỘT NĂM 2018 TỔNG TUYỂN CỬ TẠI CALIFORNIA



**QUÝ VỊ ĐÃ
GHI DANH
ĐI BẦU
CHƯA?**

Ngày 22 tháng Mười năm 2018

Là ngày cuối để ghi danh đi bầu trong cuộc bầu cử này.

Ngày 30 tháng Mười năm 2018

Là ngày cuối để yêu cầu được “bầu bằng thư”.

Ngày 6 tháng Mười Một năm 2018

Ngày Bầu Cử Địa điểm bỏ phiếu của quý vị mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối.

This guide is also available in English ■ Esta guía también está disponible en español

本指南也有中文版 ■ 또한 이 안내서는 한국어로도 제공됩니다

Xin vào **easyvoterguide.org** để yêu cầu gửi thêm bản sao hoặc tải xuống bản hướng dẫn này bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa, tiếng Việt, và tiếng Hàn Quốc.

Bản hướng dẫn này là sự cộng tác của *League of Women Voters® of California Education Fund* và *California State Library*

NỘI DUNG HƯỚNG DẪN NÀY

Trợ giúp cho Cử tri	2	Các Dự luật	4-10
Điều gì Mới cho Cử tri	2	Cách mới để Bỏ phiếu trong Năm Quận	11
Về cuộc Tổng Tuyển cử này	3	Bỏ phiếu 1-2-3!.....	12
Các Tòa án và Thẩm phán của California	4		

TRỢ GIÚP CHO CỬ TRI

Voter's Edge California , là một hướng dẫn về bầu cử trực tuyến từ League of Women Voters of California Education Fund và MapLight	Bạn có thể tìm kiếm địa điểm bỏ phiếu của bạn bằng cách nhập địa chỉ nhà bạn vào trang web của Voter's Edge California . Bạn cũng có thể xem toàn bộ lá phiếu, với các cuộc tranh cử cấp quốc gia, tiểu bang và địa phương. Hãy tìm trực tuyến Voter's Edge California tại votersedge.org/ca	
Hướng dẫn Chính thức cho Cử tri của Tổng Thư ký Tiểu bang California	Hướng dẫn của Tổng Thư ký Tiểu bang cũng cho thông tin chi tiết về các dự luật tiểu bang, cũng như những nguồn tài nguyên tranh cử và những tuyên bố của các ứng cử viên Thượng Nghị viện Hoa kỳ. Tìm trực tuyến Hướng dẫn Chính thức cho Cử tri tại voterguide.sos.ca.gov	
Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu	Yêu cầu gửi bản sao hoặc tải xuống bản hướng dẫn này bằng năm thứ tiếng tại easyvoterguide.org	
Các Văn phòng Bầu cử Quận	Tìm Văn phòng Bầu cử Quận của bạn trực tuyến tại sos.ca.gov/county-elections-offices	

★ Điều gì Mới cho Cử tri

**Bỏ lỡ hạn chót đăng ký cử tri vào ngày 22 tháng 10?
Bạn vẫn có thể bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này!**

Mới!

Nếu bạn bỏ lỡ hạn chót, hãy đến Văn phòng Bầu cử quận của bạn hoặc địa điểm đặc biệt khác. Bạn sẽ có thể đăng ký và bỏ phiếu trong cùng một ngày – cho đến hết Ngày Bầu Cử.

Có 3 bước đơn giản bạn có thể hoàn tất trong một lần đến:

- 1. Đăng ký** để bỏ phiếu.
- 2. Bỏ phiếu.**
- 3. Niêm phong** phiếu bầu của bạn trong phong bì đặc biệt và **ký tên** vào đó.

Bạn có sống ở Quận Madera, Napa, Nevada, Sacramento hay San Mateo không?

Nếu có, hãy đọc trang 11 để hiểu về những thay đổi quan trọng và những lựa chọn về cách bỏ phiếu.

Về cuộc Tổng Tuyển Cử ngày 6 tháng 11 năm 2018

Cách Hoạt Động của cuộc Tổng Tuyển Cử Toàn Tiểu Bang California

Trong cuộc “tổng tuyển cử” này, cử tri sẽ:

- Lựa chọn một Thống đốc và các đại diện khác cho chính quyền quốc gia, tiểu bang và địa phương.
- Quyết định xem các thẩm phán trong Tòa án Tối cao của tiểu bang có được tiếp tục giữ chức vụ của họ hay không.
- Bỏ phiếu “CÓ” hoặc “KHÔNG” về 11 dự luật tiểu bang được đề nghị.

Bạn cũng sẽ được yêu cầu quyết định về các ứng cử viên địa phương và có thể về các dự luật được đưa vào lá phiếu. Những gì trên lá phiếu của bạn tùy thuộc vào nơi bạn sinh sống. Mỗi cử tri đã đăng ký sẽ nhận được một Hướng dẫn cho Cử tri qua bưu điện, trong đó liệt kê mọi thứ họ có thể bỏ phiếu.

Bạn không bắt buộc phải bỏ phiếu cho mọi thứ. Phiếu bầu của bạn vẫn được tính ngay cả khi bạn bỏ qua một số thứ trong lá phiếu của bạn.

Đối với các văn phòng sau đây, chỉ có hai ứng cử viên có nhiều phiếu bầu nhất trong cuộc bầu cử sơ bộ tháng 6 năm 2018 sẽ xuất hiện trên lá phiếu của bạn. Hai ứng cử viên này có thể đến từ cùng một đảng chính trị.

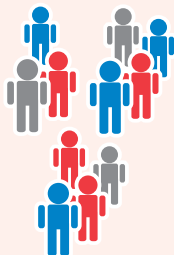
Các chức vụ đại diện cho người dân tiểu bang California (được bầu cho nhiệm kỳ

- **Thống Đốc** – **Viên chức dân cử cao nhất tại California:** Trông coi phần lớn các bộ và cơ quan của tiểu bang. Soạn thảo ngân sách hàng năm của tiểu bang. Phê chuẩn hoặc bác bỏ các luật lệ mới của tiểu bang.
- **Phó Thống Đốc** – **Người kế nhiệm Thống Đốc:** Trở thành Thống Đốc nếu Thống Đốc được bầu rời chức vụ. Có lá phiếu quyết định tại Thượng Viện Tiểu Bang. Làm việc trong các hội đồng và ủy ban.
- **Tổng Thư Ký Tiểu Bang** – **Người đứng đầu việc bầu cử và giữ hồ sơ:** Phối hợp việc bầu cử toàn tiểu bang và giám sát luật lệ bầu cử. Cũng giữ hồ sơ về các công ty và kinh doanh mới và các dữ liệu khác của tiểu bang.
- **Kiểm Soát Viên** – **Người lo về kế toán tiểu bang:** Giữ sổ sách về việc chi tiêu của tiểu bang. Cấp phát phần lớn các chi phiếu của tiểu bang và điều hành việc thu thập tiền người ta nợ tiểu bang. Báo cáo về tài chính của các chính quyền tiểu bang và địa phương.
- **Thủ Quy** – **Người Giữ Tài Chánh Tiểu Bang:** Điều hành việc đầu tư và tài sản của tiểu bang. Phối hợp việc bán các công khố phiếu của tiểu bang.
- **Tổng Trưởng Lý** – **Luật sư hàng đầu của Tiểu Bang:** Đảm bảo việc thi hành luật lệ cùng một cách trên khắp tiểu bang. Điều hành Bộ Tư Pháp tiểu bang. Trông coi các cảnh sát quận và biện lý khu.
- **Ủy Viên Bảo Hiểm** – **Giám sát viên bảo hiểm:** Điều hành Bộ Bảo Hiểm tiểu bang. Buộc các công ty bảo hiểm phải tuân thủ luật lệ.
- **Bộ Trưởng Giáo Dục Công Lập** – **Người lãnh đạo các trường công lập:** Điều hành Bộ Giáo Dục tiểu bang. Lãnh đạo và giúp đỡ tất cả các trường công lập trong tiểu bang California. Thi hành các luật lệ về giáo dục.



Các Văn phòng đại diện cho bạn trong chính quyền liên bang

- **Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ** (Nhiệm kỳ 6 năm)
- **Dân biểu Quốc hội Hoa Kỳ** (Nhiệm kỳ 2 năm)

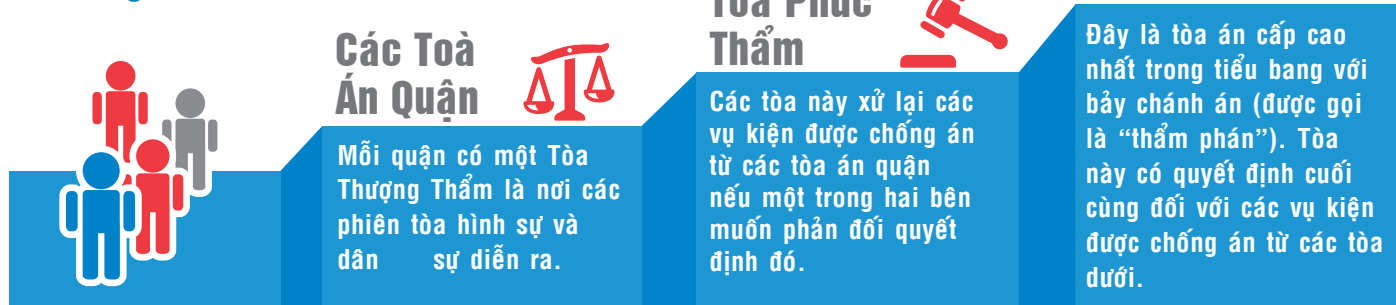


Các Văn phòng đại diện cho bạn trong chính quyền tiểu bang

- **Thượng Nghị Sĩ của Tiểu bang** (Nhiệm kỳ 4 năm, các khu vực bầu cử có số chẵn sẽ bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này)
- **Dân biểu của Tiểu bang** (Nhiệm kỳ 2 năm)
- **Ủy ban Thuế vụ của Tiểu bang** (Ủy viên Thuế vụ Tiểu bang, Nhiệm kỳ 4 năm)

★ Các Tòa án và Thẩm phán của California

Có ba cấp trong hệ thống tòa án tiểu bang California:



Thẩm phán trong các tòa án cao hơn được đưa vào chức vụ và giữ chức vụ theo một cách khác hơn so với các quan chức được bầu khác. Các Thẩm phán Tòa Phúc thẩm và Tòa án Tối cao được bổ nhiệm và sau đó được phê chuẩn. Cử tri được yêu cầu bỏ phiếu về việc có nên giữ thẩm phán sau khi được phê chuẩn, và bỏ phiếu một lần nữa sau mỗi mười hai năm.

Trong cuộc bầu cử này, tất cả cử tri sẽ được yêu cầu bỏ phiếu CÓ hay KHÔNG về việc có nên giữ hai thẩm phán của Tòa án Tối cao hay không. Một số cử tri cũng sẽ được hỏi có nên giữ các thẩm phán tại Tòa Phúc thẩm, và sẽ có những cuộc bầu cử cho thẩm phán tại một số Tòa án Quận.

★ Dự luật

Dự luật là các luật được đề nghị và đưa ra trước công chúng để bỏ phiếu. Chúng cũng có thể được gọi là các biện pháp được trưng cầu dân ý. Hướng dẫn này mô tả tóm tắt về mười một dự luật trên toàn tiểu bang được cử tri quyết định trong cuộc bầu cử ngày 6 tháng 11 năm 2018. Bạn cũng có thể được yêu cầu bỏ phiếu cho các dự luật địa phương trong cuộc bầu cử này.

- Các dự luật 1, 2 và 7 đã được đưa vào lá phiếu bởi Cơ Quan Lập Pháp Tiểu Bang.
- Các dự luật khác đã được đưa vào lá phiếu bởi những người đã thu thập đủ chữ ký.

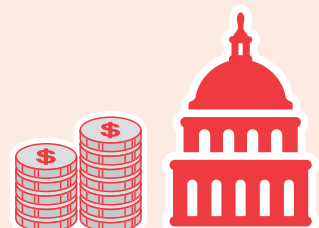
Một lá phiếu CÓ có nghĩa là bạn ủng hộ cách mà dự luật sẽ thay đổi sự việc và một lá phiếu KHÔNG có nghĩa là bạn muốn để mọi sự việc duy trì như hiện tại.

Bạn không bắt buộc phải bỏ phiếu cho mọi thứ. Hãy sử dụng hướng dẫn này để chọn những dự luật quan trọng đối với bạn và tìm hiểu thêm về chúng.

TRÁI PHIẾU LÀ GÌ?

Trái phiếu là một cách để chính quyền vay tiền, thường là cho những thứ tồn tại lâu dài như bệnh viện và cầu. Chính quyền bán trái phiếu để lấy tiền ngay bây giờ và trả lại sau với lãi suất, thường là trên 30 năm. Cử tri phải chấp thuận hầu hết các trái phiếu California được trả lại từ Quỹ Tổng Quát của ngân sách tiểu bang. Sử dụng tiền từ Quỹ Tổng Quát có nghĩa là tiểu bang sẽ có ít tiền hơn để chi tiêu cho các hạng mục ngân sách khác như giáo dục và chăm sóc sức khỏe.

Dự luật 1-4 trong cuộc bầu cử này yêu cầu các cử tri chấp thuận trái phiếu.



1

Trái phiếu cho Nhà ở Giá Phải chăng

Luật Lập pháp

Tình trạng hiện nay là: Trên toàn tiểu bang, mọi người đang phải vật lộn để có nhà ở. Chi phí thuê hoặc sở hữu nhà ở California đắt hơn hầu hết các nơi trong nước. Để giúp cung cấp nhà ở cho cư dân có thu nhập thấp và vô gia cư, tiểu bang cung cấp các khoản vay hợp lý cho một số nhà xây dựng. Những nhà xây dựng này bao gồm chính quyền địa phương, các tổ chức phi lợi nhuận và một số công ty tư nhân. California cũng có một chương trình cung cấp các khoản vay mua nhà lãi suất phải chăng cho các cựu chiến binh.

Dự luật 1 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 1 sẽ cho phép tiểu bang bán 4 tỷ đô la trái phiếu mới để trả cho các chương trình nhà ở giá phải chăng hiện tại. Tiền sẽ được dùng cho các chương trình dành cho:

- Cư dân có thu nhập thấp
- Cựu chiến binh
- Nhà ở gần phương tiện chuyên chở công cộng
- Nông dân

Dự luật 1 về trái phiếu sẽ cung cấp nhà ở cho 30,000 hộ gia đình có thu nhập thấp và 7,500 hộ gia đình nông dân mỗi năm. Tiền từ Dự luật 1 cũng sẽ giúp cho 15,000 người mua nhà bằng các khoản tiền đặt cọc và cung cấp các khoản vay mua nhà cho khoảng 3,000 cựu chiến binh mỗi năm.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Việc trả nợ trái phiếu cộng với tiền lãi sẽ tốn cho tiểu bang khoảng 170 triệu đô la mỗi năm trong 35 năm tới. Số tiền này chiếm khoảng một phần mười của một phần trăm ngân sách hiện tại của tiểu bang. Chương trình của cựu chiến binh sẽ không tốn cho tiểu bang.

CÒU

Người ủng hộ Dự luật 2 nói:

- California cần nhà ở cho các gia đình chăm chỉ, người già và người khuyết tật.
- Dự luật 1 vinh danh cựu chiến binh bằng cách giúp họ mua nhà khi họ ra khỏi quân ngũ.

KHOẢNG

Người chống đối Dự luật 2 nói:

- Dự luật 1 sẽ chỉ cung cấp nhà ở cho một số ít người.
- Nếu California tiếp tục vay tiền, tất cả cư dân sẽ phải trả thuế cao hơn.

2

Chương trình Nhà ở cho Người Bệnh Tâm thần

Luật Lập pháp

Tình trạng hiện nay là: Vào năm 2004, cử tri đã chấp thuận Dự luật 63 để giúp chi trả cho các dịch vụ y tế tâm thần với một loại thuế đặc biệt đánh trên những người kiếm được hơn một triệu đô la mỗi năm. Dự luật 63 mang lại từ 1,5 tỷ đô la đến 2,5 tỷ đô la thuế mỗi năm. Các quận dùng tiền này cho nhiều dịch vụ y tế tâm thần khác nhau, kể cả dịch vụ cung cấp nhà ở. Trong năm 2016, các nhà lập pháp tiểu bang đã thông qua một dự luật tạo ra một chương trình mới để cung cấp nhà ở cho những người mắc bệnh tâm thần đang đối mặt với tình trạng vô gia cư. Tiểu bang muốn sử dụng tiền từ Dự luật 63 để giúp trả cho chương trình nhà ở mới này. Điều này đòi hỏi sự chấp thuận của cử tri hoặc sự cho phép của tòa án.

Dự luật 2 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 2 sẽ cho phép tiểu bang bán tới 2 tỷ đô la trái phiếu để giúp trả cho chương trình nhà ở mới này. Có thể sử dụng mỗi năm tới 140 triệu đô la từ quỹ của Dự luật 63 để trả cho các trái phiếu này.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Dự luật 2 sẽ không ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang. Chương trình nhà ở mới cho người bệnh tâm thần sẽ được trả bằng cách sử dụng tiền mà tiểu bang đã nhận được từ thuế của Dự luật 63 đánh vào những người kiếm được hơn 1 triệu đô la một năm. Sẽ có nhiều tiền hơn cho nhà ở cho người bệnh tâm thần. Sẽ có ít tiền hơn cho các dịch vụ y tế tâm thần của quận.

CÒU

Người ủng hộ Dự luật 2 nói:

- Cách tốt nhất để giúp đỡ người bị bệnh tâm thần là cung cấp cho họ một nơi sinh sống.
- Dự luật 2 không tốn cho tiểu bang và sẽ cung cấp nhà ở cho những người có nguy cơ cao nhất.

KHOẢNG

Người chống đối Dự luật 2 nói:

- Quận phải đưa ra quyết định khi nói đến vấn đề nhà ở cho những người bị bệnh tâm thần nặng.
- Dự luật 2 sẽ giúp các nhà xây dựng thay vì những người bị bệnh tâm thần.

3

Trái phiếu cho Nước

Luật Đế xướng

Tình trạng hiện nay là: Hầu hết nước của California đều đến từ mưa và tuyết tan chảy. Nước này thường bắt nguồn từ các núi và chảy xuống các khu vực gần suối và sông được gọi là “lưu vực sông”. Chính quyền địa phương chi khoảng 25 tỷ đô la mỗi năm để bảo vệ lưu vực sông chống thiệt hại do lũ lụt và để cung cấp nước sạch. Trong những năm gần đây, chính phủ tiểu bang cũng đã chi khoảng 4 tỷ đô la mỗi năm để hỗ trợ các dự án về nước và môi trường. Đôi khi, tiểu bang vay tiền để trả cho các dự án này. Tiểu bang cũng sử dụng tiền từ ngân sách chính của California, được gọi là Quỹ Tổng quát.

Dự luật 3 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 3 sẽ cho phép tiểu bang bán 8,9 tỷ đô la trái phiếu mới để thanh toán cho các dự án về nước và môi trường. Tiền sẽ được chi cho:

- Bảo vệ lưu vực sông
- Nước uống
- Sửa chữa đập và hồ chứa
- Bảo vệ lũ lụt
- Cải thiện môi trường sống của cá và động vật hoang dã

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Trả nợ trái phiếu cộng với tiền lãi sẽ tốn cho tiểu bang khoảng 430 triệu đô la mỗi năm trong 40 năm tới. Dự luật 3 sẽ giúp chính quyền địa phương tiết kiệm vài trăm triệu đô la mỗi năm trong 20-30 năm tới.

CÓU

**Người ủng hộ
Dự luật 3 nói:**

- Dự luật 3 sẽ cung cấp nước uống an toàn cho hàng triệu người dân California.
- Tiểu bang của chúng ta phải chuẩn bị cho các trận hạn hán và lũ lụt trong tương lai.

KHOẢNG

**Người chống đối
Dự luật 3 nói:**

- Dự luật 3 không đủ để khắc phục tình trạng thiếu nước của tiểu bang.
- Quá nhiều tiền sẽ được chi cho công viên, đường mòn đi bộ và động vật hoang dã.

4

Trái phiếu cho Bệnh viện Nhi đồng

Luật Đế xướng

Tình trạng hiện nay là: Mười ba bệnh viện trong tiểu bang của chúng ta được coi là “bệnh viện nhi đồng”. Các bệnh viện này cung cấp dịch vụ chăm sóc đặc biệt cho trẻ sơ sinh và trẻ em bị thương nặng và bệnh tật. Nhiều trẻ em được chăm sóc tại các bệnh viện này là từ các cộng đồng có thu nhập thấp. Trẻ em có tình trạng sức khỏe khó khăn có thể nhận được sự hỗ trợ từ chương trình Dịch vụ cho Trẻ em California (*California Children's Services (CCS)*). Trong quá khứ, cử tri đã chấp thuận hai biện pháp trái phiếu trên toàn tiểu bang để hỗ trợ các bệnh viện nhi đồng. Những trái phiếu này đã được sử dụng cho các tòa nhà mới, cải tạo và trang thiết bị. Phần lớn tiền từ những trái phiếu này sẽ hết vào cuối mùa hè này.

Dự luật 4 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 4 sẽ cho phép tiểu bang bán thêm 1,5 tỷ đô la trái phiếu để hỗ trợ các bệnh viện phục vụ trẻ em. Tiền có thể được sử dụng để xây dựng, cải tiến và trang thiết bị. Để nhận tài trợ, bệnh viện phải chứng minh rằng họ sẽ sử dụng số tiền này để giúp trẻ em từ các gia đình có thu nhập thấp và những ai không có bảo hiểm y tế. Tiền từ Dự luật 4 sẽ đến các bệnh viện nhi đồng và các bệnh viện khác phục vụ trẻ em trong chương trình Dịch vụ cho Trẻ em California.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Trả nợ trái phiếu cộng với tiền lãi sẽ tốn cho tiểu bang khoảng 80 triệu đô la mỗi năm trong 35 năm tới. Số tiền này nhỏ hơn một phần mười của một phần trăm ngân sách hiện tại của tiểu bang.

CÓU

**Người ủng hộ
Dự luật 4 nói:**

- Các bệnh viện nhi đồng chăm sóc cho những trẻ em nghèo nhất của California, bất kể gia đình của các em có thể trả viện phí hay không.
- Dự luật 4 sẽ giúp các bệnh viện của chúng ta cập nhật và sẵn sàng phục vụ nhiều trẻ em hơn.

KHOẢNG

**Người chống đối
Dự luật 4 nói:**

- Dự luật 4 sẽ đòi hỏi tiểu bang phải vay tiền và trả lại trong nhiều năm.
- Thay vì vay tiền, California nên xem xét cải thiện chăm sóc y tế toàn bộ.

5

Các Điều lệ của Thuế Bất động sản

Để xướng - Sửa đổi Hiến pháp & Điều lệ

Tình trạng hiện nay là: Tất cả các chủ nhà phải trả thuế bất động sản dựa trên giá trị căn nhà của họ. Khi người ta dọn vào một ngôi nhà mới, họ thường phải trả thuế bất động sản cao hơn. California có các điều lệ đặc biệt cho một số chủ nhà để cho phép họ mua nhà mới mà không phải trả thuế bất động sản cao hơn. Những điều lệ này áp dụng cho ba loại chủ nhà, người từ 55 tuổi trở lên, người có khuyết tật nặng, và người có nhà bị ảnh hưởng bởi thiên tai.

Dự luật 5 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 5 sẽ mở rộng các điều lệ đặc biệt về thuế bất động sản cho các chủ nhà từ 55 tuổi trở lên, những người có khuyết tật nặng và những người có nhà bị ảnh hưởng bởi thiên tai. Những chủ nhà này sẽ được phép tiếp tục trả số tiền tương tự về thuế bất động sản bất kể chỗ nào họ dọn đến trong California hoặc bao nhiêu lần họ dọn. Những chủ nhà này có thể dọn đến một ngôi nhà rẻ hơn và trả thuế bất động sản thấp hơn so với hiện tại. Họ cũng có thể dọn đến một ngôi nhà đắt tiền hơn và trả một khoản tăng nhỏ hơn so với những gì các điều lệ hiện nay cho phép.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Nếu mọi người trả thuế bất động sản thấp hơn, Dự luật 5 sẽ gây thiệt hại đáng kể về thuế cho cả cấp tiểu bang lẫn địa phương. Trong vài năm tới, trường học và chính quyền địa phương sẽ mất hơn 100 triệu đô la mỗi năm. Với thời gian, số tiền này sẽ tăng lên khoảng 1 tỷ đô la mỗi năm. Trường học và sở cứu hỏa sẽ có ít tiền hơn. Tiểu bang sẽ cần phải chi nhiều tiền hơn cho các dịch vụ này. Tăng chi tiêu của tiểu bang sẽ là từ 100 triệu đô la đến 1 tỷ đô la mỗi năm.

CÒU

**Người ủng hộ
Dự luật 5 nói:**

- Dự luật 5 sẽ giúp người cao niên và người bị khuyết tật nặng dọn nhà mà không phải trả thuế cao hơn.
- Khi người cao niên dọn nhà, sẽ có nhiều nhà hơn có sẵn cho các gia đình có con.

KHOẢNG

**Người chống đối
Dự luật 5 nói:**

- Trường học và các dịch vụ công cộng như sở cứu hỏa sẽ có ít tiền hơn.
- Dự luật 5 sẽ giúp người cao niên giàu có. Nó sẽ không làm gì để giảm chi phí thuê nhà hoặc giải quyết tình trạng vô gia cư.

6

Thuế và Phí Giao thông

Để xướng - Sửa đổi Hiến pháp

Tình trạng hiện nay là: Vào năm 2017, các nhà lập pháp tiểu bang đã thông qua một đạo luật gọi là SB 1 để quyền tiền cho giao thông ở California. SB 1 tăng thuế xăng và dầu diesel. SB 1 cũng tạo ra phí cải thiện giao thông mới, phải trả khi đăng ký xe. Tiểu bang dự kiến các loại thuế và lệ phí này sẽ thu được 4,4 tỷ đô la trong năm nay. Vào năm 2020, số tiền này sẽ tăng lên 5,1 tỷ đô la. Tiền kiếm được từ SB 1 giúp chi trả cho việc sửa chữa đường bộ và đường cao tốc, cải thiện an toàn và chuyên chở công cộng.

Dự luật 6 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 6 sẽ loại bỏ các loại thuế và lệ phí được thông qua vào năm ngoái như là một phần của SB 1. Cơ quan lập pháp sẽ cần phải có được sự chấp thuận của cử tri trước khi thông qua các loại thuế mới về xăng và dầu diesel. Cử tri cũng sẽ phải chấp thuận trước khi phí cải thiện giao thông và phí đăng ký xe có thể tăng.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Nếu Dự luật 6 được thông qua, tiểu bang sẽ nhận được ít tiền hơn nhiều từ thuế và phí giao thông. Tiểu bang sẽ mất 2,4 tỷ đô la trong năm nay và 5,1 tỷ đô la vào năm 2020. Sẽ có ít tiền hơn để sửa chữa đường cao tốc và đường bộ cũng như chuyên chở công cộng. California cũng sẽ có ít tiền hơn để cải thiện an toàn. Bằng việc đòi hỏi sự chấp thuận của cử tri, Dự luật 6 có thể làm cho việc tăng thuế và phí giao thông trong tương lai khó khăn hơn.

CÒU

**Người ủng hộ
Dự luật 6 nói:**

- Thuế và phí giao thông quá cao đối với những người có thu nhập thấp và gia đình lao động California.
- Bỏ phiếu thuận cho Dự luật 6 sẽ ngay lập tức giảm giá xăng và phí đăng ký xe.

KHOẢNG

**Người chống đối
Dự luật 6 nói:**

- Thuế và phí giao thông đang trả cho hơn 6500 dự án trên khắp tiểu bang.
- Nếu chúng ta không có tiền để trả cho việc sửa chữa cầu đường quan trọng, California sẽ kém an toàn hơn.

7

Giờ Tiết kiệm Ánh sáng Ban ngày

Luật Do Lập pháp

Tình trạng hiện nay là: Luật liên bang đặt múi giờ chuẩn cho từng khu vực của quốc gia. California và các tiểu bang miền Tây khác đang ở múi giờ chuẩn Thái Bình Dương. Luật hiện hành đòi hỏi giờ của từng khu vực tiến lên một tiếng đồng hồ từ đầu tháng Ba đến đầu tháng Mười Một mỗi năm, trong một khoảng thời gian được gọi là Giờ Tiết kiệm Ánh sáng Ban ngày. Trong thời gian này, mặt trời mọc và hoàng hôn xảy ra một tiếng muộn hơn. Luật liên bang cho phép các tiểu bang có quyền chọn ở lại với giờ tiêu chuẩn suốt năm, nhưng ngăn cản các tiểu bang có giờ tiết kiệm ánh sáng ban ngày quanh năm.

Dự luật 7 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua:

Dự luật 7 sẽ cho phép các nhà lập pháp tiểu bang bỏ phiếu thay đổi giờ Tiết kiệm ánh sáng ban ngày. Các nhà lập pháp sẽ có thể chọn giờ Tiết kiệm ánh sáng ban ngày quanh năm nếu được luật liên bang cho phép. Bất cứ thay đổi nào cũng sẽ cần sự ủng hộ của hai phần ba Cơ quan Lập pháp California. Cho đến lúc đó, Dự luật 7 sẽ duy trì giờ Tiết kiệm ánh sáng ban ngày hiện tại của California.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Dự luật 7 sẽ không có ảnh hưởng ngay. Tác động đến chính quyền tiểu bang và địa phương có khả năng là sẽ rất nhỏ.

CÒU

**Người ủng hộ
Dự luật 7 nói:**

- Luôn luôn sống với giờ tiết kiệm ánh sáng ban ngày sẽ có tác động sức khỏe cộng đồng tích cực. Khi mọi người không phải đổi giờ đồng hồ, nguy cơ đau tim và đột quỵ giảm xuống.
- Sự thay đổi này cũng sẽ giảm chi phí năng lượng và tăng năng suất công việc.

KHOẢNG

**Người chống đối
Dự luật 7 nói:**

- Nếu mặt trời mọc một giờ muộn hơn vào mùa đông thì điều này sẽ có tác động tiêu cực đến trường học, giao thông và an toàn công cộng.
- Có một loại giờ khác biệt với giờ của các tiểu bang miền Tây sẽ tạo ra sự nhầm lẫn.

8

Phòng khám Lọc thận

Luật Để xướng

Tình trạng hiện nay là: Nếu thận của một người ngừng hoạt động, họ sẽ cần cấy ghép hoặc điều trị đặc biệt, được gọi là lọc thận (lọc máu) để tồn tại. Lọc thận liên quan đến việc sử dụng một máy để lọc máu và đưa nó trở lại cơ thể của bệnh nhân. Ở California, lọc thận thường được cung cấp bởi các phòng khám lọc thận có giấy phép. Lọc thận được Medicare, Medi-Cal và bảo hiểm tư nhân bao trả. Các công ty bảo hiểm tư nhân thường trả cho các phòng khám lọc thận nhiều tiền hơn so với Medicare và Medi-Cal.

Dự luật 8 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua:

Dự luật 8 sẽ giới hạn số tiền mà các phòng khám lọc thận có thể tính cho phí điều trị. Các phòng khám sẽ được phép tính chi phí cung cấp “sự chăm sóc bệnh nhân trực tiếp” và “những cải thiện chất lượng” cộng thêm 15 phần trăm. Mỗi phòng khám hàng năm sẽ phải báo cáo số tiền họ kiếm được, số tiền họ tính bệnh nhân và chi phí cung cấp dịch vụ lọc thận. Nếu các phòng khám tính phí nhiều hơn mức cho phép, họ sẽ phải trả lại tiền, chủ yếu là cho các công ty bảo hiểm của bệnh nhân. Dự luật 8 cũng sẽ ngăn ngừa các phòng khám đối xử với bệnh nhân khác nhau dựa trên loại bảo hiểm mà họ có.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Ảnh hưởng đến ngân sách sẽ phụ thuộc vào phản ứng của các phòng khám lọc thận với luật này. Ảnh hưởng cũng sẽ phụ thuộc vào cách giải thích luật của các tòa và Sở Y tế Công cộng tiểu bang. Tiểu bang và chính quyền địa phương có thể tiết kiệm hoặc mất hàng chục triệu đô la mỗi năm.

CÒU

**Người ủng hộ
Dự luật 8 nói:**

- Dự luật 8 sẽ bắt các công ty lọc thận chấm dứt tính phí bệnh nhân quá mức.
- Biện pháp này sẽ giảm chi phí chăm sóc sức khỏe cho tất cả người dân California.

KHOẢNG

**Người chống đối
Dự luật 8 nói:**

- Các phòng khám lọc thận của California cung cấp một số dịch vụ chăm sóc có chất lượng cao nhất trong cả nước.
- Dự luật 8 sẽ buộc các phòng khám lọc thận cộng đồng phải cắt bớt dịch vụ và đóng cửa.

9

Dự luật 9 đã bị lấy ra khỏi lá phiếu do quyết định của tòa án.

10

Chính quyền địa phương và Kiểm soát tiền thuê nhà

Luật Để xướng

Tình trạng hiện nay là: Một số thành phố của California có luật “kiểm soát tiền thuê nhà” giới hạn số tiền mà chủ nhà có thể tăng tiền thuê mỗi năm. Luật pháp tiểu bang ngăn cản việc kiểm soát tiền thuê nhà đối với nhà một gia đình và nhà được xây dựng sau ngày 1 tháng 2 năm 1995. Nó cũng ngăn cản các chính quyền địa phương chỉ thị cho chủ nhà số tiền thuê họ có thể tính khi người thuê dọn vào lần đầu. Các tòa án đã nói rằng chủ nhà phải được phép tăng tiền thuê nhà, đủ để có thể kiểm tiền mỗi năm.

Dự luật 10 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 10 sẽ thay đổi luật tiểu bang và cho phép chính quyền địa phương tự mình lựa chọn về việc kiểm soát tiền thuê nhà. Các thành phố và quận sẽ có nhiều quyền hạn hơn để giới hạn số tiền mà chủ nhà có thể tăng mỗi năm. Các điều lệ về kiểm soát tiền thuê nhà có thể áp dụng cho bất cứ loại nhà ở nào, bất kể thời gian nhà được xây dựng. Điều này sẽ bao gồm tất cả các loại căn hộ và nhà một gia đình. Điều lệ cũng có thể làm cho chủ nhà tăng tiền khó hơn khi người thuê nhà mới dọn vào. Các luật về kiểm soát tiền thuê nhà địa phương vẫn sẽ cần để cho phép chủ nhà kiểm tiền mỗi năm.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Dự luật 10 không ảnh hưởng ngay đến ngân sách tiểu bang hoặc địa phương. Ảnh hưởng sẽ phụ thuộc vào việc có bao nhiêu thành phố và quận thông qua luật kiểm soát tiền thuê nhà và phản ứng của các chủ nhà. Nhìn chung, biện pháp này có khả năng sẽ giảm tiền thu từ thuế tiểu bang và địa phương. Chính quyền có thể thấy sụt giảm từ hàng chục đến hàng trăm triệu đô la mỗi năm. Các thành phố hoặc quận thông qua luật kiểm soát tiền thuê nhà cũng sẽ cần phải chi tiền để thực thi chúng. Các chi phí này có thể sẽ được trả bằng lệ phí tính vào chủ nhà.

CÒU

**Người ủng hộ
Dự luật 10 nói:**

- Chi phí thuê nhà cao làm tổn hại người già, gia đình và cư dân thu nhập thấp.
- Dự luật 10 sẽ cho phép các cộng đồng địa phương lựa chọn họ muốn kiểm soát tiền thuê nhà hay không.

KHOẢNG

**Người chống đối
Dự luật 10 nói:**

- Việc kiểm soát tiền thuê nhà sẽ dẫn đến tình trạng chủ nhà bán bất động sản của họ hoặc ngừng cho thuê nhà. Điều này sẽ làm cho giá thuê thậm chí còn đắt hơn.
- Chính quyền không thể bảo chủ nhân nhà một gia đình là họ có thể tính bao nhiêu cho tiền thuê.



Tham gia để
có thể thắng **100 đô la**

Xin cho biết ý kiến của bạn về Hướng
dẫn này tại www.easylvoterguide.org

11

Nghỉ Giải lao cho Nhân viên Xe Cứu thương

Luật Đề xướng

Tình trạng hiện nay là: Nhiều thành phố và quận phụ thuộc vào các công ty tư nhân để cung cấp dịch vụ xe cứu thương. Nhân viên xe cứu thương thường bị đòi hỏi phải “trực” trong giờ ăn và giờ nghỉ giải lao, nghĩa là họ phải đáp ứng các cuộc gọi khẩn cấp ngay cả khi nghỉ ngơi. Vào năm 2016, Tòa án Tối cao của tiểu bang đã phán quyết rằng các loại công nhân tương tự phải được nghỉ “hết nhiệm vụ” không gián đoạn, ngay cả trong trường hợp khẩn cấp. Một số nhân viên xe cứu thương đã kiện các công ty của họ đòi được hưởng tình trạng hết nhiệm vụ trong giờ nghỉ. Một số vụ kiện này cũng tìm kiếm thêm phụ cấp lương cho thời gian nhân viên được yêu cầu làm việc trong giờ nghỉ.

Dự luật 11 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Nếu Dự luật 11 được thông qua, nhân viên cứu thương tư nhân phải trực hoàn toàn trong toàn bộ ca làm việc của họ. Nhân viên xe cứu thương sẽ được yêu cầu đáp ứng các cuộc gọi khẩn cấp trong giờ ăn và nghỉ ngơi. Nếu xuất nghỉ của nhân viên bị gián đoạn, chủ nhân của họ sẽ phải cung cấp thời gian nghỉ khác trong ca làm việc của họ. Tất cả các lần nghỉ sẽ được trả theo mức lương thông thường của nhân viên. Các công ty xe cứu thương cũng sẽ được yêu cầu cung cấp thêm đào tạo có trả lương và y tế tâm thần cho nhân viên cứu thương. Dự luật 11 cũng có thể bảo vệ các công ty xe cứu thương khỏi phải trả hồi tố cho những nhân viên đã phải làm việc trong giờ nghỉ trong quá khứ. Biện pháp này sẽ không áp dụng cho nhân viên xe cứu thương công cộng, những người thường làm việc cho các sở cứu hỏa địa phương.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Nhìn chung, Dự luật 11 sẽ giảm chi phí cho các công ty xe cứu thương tư nhân. Các thành phố và quận phụ thuộc vào dịch vụ xe cứu thương tư nhân cũng sẽ tiết kiệm tiền, có thể là hàng chục triệu đô la mỗi năm.

CÒU

**Người ủng hộ
Dự luật 11 nói:**

- Dự luật 11 bảo vệ an toàn công cộng và đảm bảo rằng các công ty xe cứu thương tư nhân có thể nhanh chóng đáp ứng các trường hợp khẩn cấp.
- Nhân viên cứu thương xứng đáng được huấn luyện thêm và hỗ trợ về sức khỏe tâm thần.

KHOẢNG

**Người chống đối
Dự luật 11 nói:**

- Không có tranh luận nào chống lại Dự luật 11 được đệ trình.

12

Chuồng cho Động vật Trang trại

Luật Đề xướng

Tình trạng hiện nay là: Theo luật hiện hành, lợn mang thai, gà đẻ trứng và bê phải được nhốt trong một số lồng và chuồng nhất định. Những lồng và chuồng phải cho phép con vật có thể nằm xuống, đứng lên, quay lại và dãi hết chân. Việc bán trứng từ gà nuôi trong lồng không đáp ứng quy luật này cũng là trái pháp luật.

Dự luật 6 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 12 sẽ tạo ra các điều lệ cụ thể về kích thước của lồng và chuồng cho lợn mang thai, gà đẻ trứng và bê. Việc bán thịt hoặc trứng từ động vật được nuôi trong lồng không đáp ứng các điều lệ này sẽ là bất hợp pháp. Vào năm 2022, nông dân cũng sẽ được yêu cầu nuôi gà đẻ trứng trong nhà và không có lồng. Bộ Thực phẩm và Nông nghiệp California sẽ thực thi các điều lệ này.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Có thể khiến tiểu bang tốn tới 10 triệu đô la mỗi năm để thực thi các điều lệ mới. Tiểu bang có thể thu được ít tiền hơn từ các khoản thuế nếu nông dân chọn nuôi ít vật hơn. Do nông dân có thể cần tiền để xây dựng lồng hoặc chuồng mới, Dự luật 12 cũng có khả năng làm tăng giá thịt lợn, thịt bê và trứng.

CÒU

**Người ủng hộ
Dự luật 6 nói:**

- Giữ động vật trong lồng nhỏ là tàn nhẫn và không an toàn.
- Tăng kích thước lồng sẽ làm giảm nguy cơ ngộ độc thực phẩm và ô nhiễm trang trại.

KHOẢNG

**Người chống đối
Dự luật 6 nói:**

- Biện pháp này không đủ xa để bảo vệ thú vật trang trại.
- Điều lệ về kích thước lồng của Dự luật 12 sẽ không đủ rộng cho tất cả các loại gà đẻ trứng.

★ Cách Bỏ phiếu Mới tại 5 Quận

BẠN CÓ SỐNG Ở MỘT TRONG NHỮNG QUẬN NÀY KHÔNG? MADERA – NAPA – NEVADA – SACRAMENTO – SAN MATEO

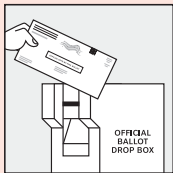
Tiếp tục đọc nếu bạn sống ở các Quận **Madera, Napa, Nevada, Sacramento hoặc San Mateo**. Có những thay đổi lớn trong cách bỏ phiếu của bạn trong cuộc tổng tuyển cử tháng Mười Một. Bạn sẽ có thêm nhiều ngày và nhiều cách để bỏ phiếu!

Nếu bạn đã đăng ký bỏ phiếu, bạn sẽ tự động nhận được lá phiếu của bạn qua bưu điện một vài tuần lễ trước ngày bầu cử. Hầu hết các địa điểm bỏ phiếu ở khu phố sẽ không còn được sử dụng để bỏ phiếu. Thay vào đó, bạn có 3 lựa chọn để bỏ phiếu.



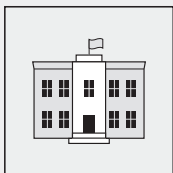
BỎ PHIẾU QUA THƯ

Bạn có thể điền vào và gửi trả lại lá phiếu ngay khi bạn nhận được nó.



THÙNG ĐỰNG LÁ PHIẾU

Bạn có thể bỏ phiếu tại bất cứ thùng phiếu an toàn nào ngay khi bạn nhận được nó. Không đòi hỏi phải dán tem. Xem liên kết ở cuối trang này để tìm một Thùng Đựng Lá Phiếu trong quận của bạn.



TRUNG TÂM BỎ PHIẾU

Bạn có thể bỏ phiếu trực tiếp bằng cách đến bất cứ Trung tâm Bỏ phiếu nào trong quận của bạn. Tại mỗi Trung tâm Bỏ phiếu bạn có thể:

- Đích thân bỏ phiếu.
- Bỏ phiếu đã được điền đầy đủ.
- Bỏ phiếu bằng máy dễ dàng tiếp cận được.
- Được hướng dẫn và nhận tài liệu về bầu cử bằng nhiều thứ tiếng.
- Không đăng ký kịp thời? Tại Trung tâm Bỏ phiếu, bạn có thể đăng ký và bỏ phiếu cùng một ngày cho đến hết Ngày Bầu cử.



KHI NÀO THÌ CÁC TRUNG TÂM BỎ PHIẾU MỞ CỬA

Tất cả các Trung tâm Bỏ Phiếu sẽ mở cửa trong ít nhất 4 ngày từ thứ Bảy, 3 tháng 11 đến thứ Ba, 6 tháng 11.

Một số Trung Tâm Bỏ Phiếu sẽ mở cửa trong 11 ngày bắt đầu từ thứ Bảy, 27 tháng 10.

TÌM THÙNG ĐỰNG LÁ PHIẾU HOẶC TRUNG TÂM BỎ PHIẾU TẠI [VOTERSCHOICE.SOS.CA.GOV](https://voterschoice.sos.ca.gov)
TÌM HIỂU THÊM TẠI [VOTERSCHOICE.ORG](https://voterschoice.org)



1

GHI DANH



- Quý vị đủ điều kiện đi bầu nếu là công dân Hoa Kỳ từ 18 tuổi trở lên.
- Bạn phải đăng ký để có tên trên danh sách cử tri chính thức trong quận của bạn. Hạn cuối đăng ký là ngày 22 tháng 10 để bỏ phiếu trong cuộc bầu cử ngày 6 tháng 11.
- Quý vị có thể lấy mẫu ghi danh cử tri tại thư viện hoặc bưu điện, được gửi mẫu đơn đến nhà khi gọi số 1-800-339-8163, hoặc điền mẫu đơn trực tuyến tại registertovote.ca.gov
- Bỏ lỡ hạn chót đăng ký? Bạn vẫn có thể đăng ký và bỏ phiếu trong cuộc.
- Khi tên quý vị đã có trên danh sách, quý vị chỉ cần ghi danh lại nếu quý vị thay đổi địa chỉ, tên, muốn đổi đảng phái chính trị của mình, hoặc vì quý vị không còn ở tù hay được thả có điều kiện về một trọng tội.

2

HÃY SẴN SÀNG



- Trước khi quý vị bỏ phiếu, quý vị cần phải tìm hiểu về những nội dung mình sẽ bỏ phiếu.
- Tất cả các cử tri đã ghi danh sẽ nhận được hai tài liệu qua thư:
 - 1) một Hướng dẫn cho Cử tri Quận liệt kê mọi thứ sẽ có trên lá phiếu của bạn cùng với địa điểm bỏ phiếu (“nơi bỏ phiếu” của bạn)
 - 2) một Hướng dẫn thứ hai từ tiểu bang cho Cử tri về các ứng cử viên và các dự luật toàn tiểu bang
- Ngoài *Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu* này, quý vị có thể ghé vào trang web của Voter's Edge California tại votersedge.org để biết thêm chi tiết về tất cả những gì có trên lá phiếu của quý vị cũng như cách thức tìm địa điểm bỏ phiếu của mình.



3

ĐI BẦU!



- Quý vị chọn đi bầu tại địa điểm bỏ phiếu của mình hoặc sử dụng phiếu “bầu bằng thư.”
- Để đích thân bỏ phiếu vào thứ ba, ngày 6 tháng 11, các trung tâm bỏ phiếu mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối. Bạn cũng có thể bỏ phiếu trước Ngày Bầu Cử. Hãy kiểm tra với văn phòng Bầu cử Quận của bạn.
- Để bỏ phiếu bằng thư, hãy sử dụng mẫu đơn trong Hướng dẫn cho Cử tri Quận để yêu cầu gửi đến cho bạn lá phiếu “bầu bằng thư”. Hạn chót để yêu cầu là ngày 30 tháng 10. Khi nhận được “phiếu bầu bằng thư”, hãy điền và gửi lại *để phiếu được đóng dấu bưu điện không muộn hơn ngày bầu cử*. Quý vị cũng có thể mang phiếu này đến bất cứ địa điểm bỏ phiếu nào trong hạt của quý vị vào ngày bầu cử. Quý vị có thể ghi danh để nhận phiếu “bầu bằng thư” cho mỗi cuộc bầu cử.

Bạn có sống ở Quận Madera, Napa, Nevada, Sacramento hay San Mateo không?
Nếu có, hãy đọc trang 11 về những thay đổi quan trọng và những lựa chọn về cách bỏ phiếu!

VÀI LỜI VỀ BẢN HƯỚNG DẪN NÀY

Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu đã cung cấp cho các cử tri bỏ phiếu lần đầu và các cử tri bận rộn thông tin phi đảng phái cho các cuộc bầu cử toàn tiểu bang ở California từ năm 1994. Các nhà bình luận cộng đồng giúp đảm bảo bản hướng dẫn này dễ đọc và dễ hiểu. Sự giải thích các dự luật trong bản hướng dẫn này được dựa trên thông tin lấy từ Văn Phòng Phân Tích Lập Pháp phi đảng phái. Các lý lẽ tán thành và phản đối mỗi dự luật được lấy từ các lý lẽ của bản Hướng Dẫn Thông Tin Chính Thức Dành Cho Cử Tri của Văn Phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang và các nguồn khác.

Mọi cố gắng được làm để đảm bảo sự chính xác và đầy đủ về thông tin trình bày trong *Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu* này. Thông tin có thêm sau khi bản hướng dẫn đã được in ra và bất cứ sửa đổi nào khác được đăng tại easyvoterguide.org. Xin gửi thắc mắc hoặc đề nghị về bản hướng dẫn này đến easyvoter@lwvc.org.

Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu này được thực hiện một phần bởi U.S. Institute of Museum and Library Services theo các điều khoản của *Library Services and Technology Act*, điều hành bởi State Librarian tại California.

The League of Women Voters® of California Education Fund là một tổ chức phi đảng phái thuộc điều 501 (c) (3), khuyến khích việc tham gia có kiến thức và tích cực vào chính quyền và hoạt động để gia tăng sự hiểu biết về các vấn đề chính trị công cộng chủ yếu. Muốn biết thêm chi tiết, xin vào địa chỉ cavotes.org.